

SSA-827表說明

以下是英文版 SSA-827 表填寫說明之中譯文。您務必在英文版 SSA-827 表上簽名、填寫日期並將其交給您當地的社會安全總署辦事處，以使殘障索償申請得到處理。

何人的資料會被批露 - 請提供名字、姓氏、社會安全號碼 (如有) 以及出生日期。

向社會安全總署 (SSA) 披露資訊之授權書

****在以下簽名之前，請完整閱讀表格 (兩頁)****

本人自願授權並要求披露 (包括書面、口頭和電子訊息之交換)：

披露內容 本人所有的醫療記錄、教育記錄以及與本人事務處理能力相關的其他資訊，包括披露以下資訊之特別授權：

- 有關本人功能障礙的治療、住院和門診醫療護理之所有記錄和其它資訊，包括但不限於：**
 - 心理、精神或其它頭腦功能障礙 (《psychotherapy notes [聯邦法規]》第 45 CFR164.501 節中定義之「心理治療記錄」除外)
 - 濫用藥物、酗酒或濫用其它毒品
 - 鐮刀狀貧血
 - 可表明患有傳染性疾病或非傳染性疾病之記錄以及 HIV/ 愛滋病之測試或記錄
 - 與基因相關的障礙 (包括基因測試結果)
- 有關本人功能障礙如何影響本人完成事務料理和日常活動以及本人工作能力的相關資訊。**
- 教育測驗或考核之副本，包括「個人教育計劃」、三年一次的評定、心理和語言評估以及其它有助於功能評估之記錄；另外還有老師之觀察和評估。**
- 從本授權書簽署日算起，12 個月以內產生的資訊以及在此之前的資訊。**

披露方

- 所有醫療來源 (醫院、診所、實驗室、醫生、心理醫生，等等) 包括精神健康、懲教、戒毒治療、以及 VA [退伍軍人保健設施]
- 所有教育來源 (學校、老師、記錄管理員、輔導員等等)
- 社工人員/復健諮商師
- 社會安全總署聘用之顧問檢查人員
- 雇主、保險公司、工傷補償保險
- 可能知道本人情況的他人 (家人、鄰居、朋友、政府官員)

披露對象

「社會安全總署」以及被授權處理本人案件之州立機構 (通常稱為 "disability determination services" [「殘障判定服務機構」])，包括簽約複製服務以及申請處理期間所洽詢的醫生或其他專業人員。[另外，若是國際申請，請交給 U.S. Department of State Foreign Service Post [美國國務院駐外辦事處] 處理。]

目的

決定本人是否有資格獲得福利，包括考慮所有功能障礙的總影響 (而單一障礙本身不符合社會安全總署的殘障定義)，以及本人是否有能力把握住這些福利。

如果我們「只」需要判斷您是否有能力把握住這些福利，請勾選英文 SSA-827 表格左邊的方塊。

有效期 此授權有效期自本人簽署之日 (在本人簽名的下方) 起12 個月。

- 本人授權使用此表的副本 (包括電子版本)，如果使用目的是披露上述資訊。
- 本人瞭解，在某些情況下該資訊可能會被再次披露給其他方 (請見第 2 頁以瞭解詳情)。
- 本人可隨時寫信給社會安全總署和本人的資訊來源以取銷該授權 (請參閱第 2 頁有關 SSA-827 表的說明)。如果本人提出要求，社會安全總署會向本人提供此表格之副本；本人可以要求資訊來源允許本人審查或獲得一份將被批露資料之副本。
- 本人已經閱讀過此表格 (兩頁) 並同意由上列資料來源披露以上資訊。

請僅用黑色或藍色墨水筆簽名。

個人授權披露

簽名 個人必須在此授權書上簽名並標明日期，同時提供他或她的電話號碼 (包括區域號碼)、街道名稱、城市、州以及郵區號碼。

如果簽名者不是披露對象，請說明被授權簽名之原因。請勾選英文 SSA-827 表上適當的方框以表示簽名者是未成年者之父親/母親、監護人、或其他個人代表 (請說明)。如果州法要求兩個簽名，請在英文 SSA-827 表中提供的空格上簽名。

證人：係認識在英文 SSA-827 表上簽名者之人士。此人應以證人身份簽名，並提供他或她的電話號碼或地址。如果必要，另外提供第二證人簽名之處。

該標準和特殊披露授權書之編製符合有關披露醫療、教育和其他資訊的法律規定，這些法律是《P.L. 104-191 ("HIPAA")、45 CFR parts 160 and 164, 42 U.S. Code section 290dd-2, 42 CFR part 2, 38 U.S. Code section 7332, 38 CFR 1.475; 20 U.S. Code section 1232g ("FERPA")、34 CFR parts 99 and 300、以及州立法規。

SSA-827 表說明 「向社會安全總署披露資訊之授權書」

本署需要您的書面授權才能獲得必要的資訊以處理您的申請並確定您是否有能力把握住福利。根據法律規定，個人資訊來源者必須有事先獲得簽名的授權書才能向本署披露資訊。另外，法律還規定，教育資源的資訊披露以及有關某些狀況的資訊披露必需要有特殊授權。

您可以透過簽署 SSA-827 表提供授權。聯邦法律允許擁有您的資訊者披露該資訊，如果您僅提供一份簽署的授權書以授權您所有的潛在資訊來源披露您的所有資訊。本署將為每個資訊來源複製一份本授權書。所涵蓋者（也就是擁有您醫療資訊者）不得依據您是否簽署本授權書而決定您的治療、付款、參加資格或福利資格。個別州和一些個別資訊來源要求授權書具體指定您所授權披露個人資訊來源之名稱。在那些情形下，本署可能要求您為每個資訊來源簽署一份授權並且可能會再與您聯絡，如果我們還需要您簽署授權書。

您可以隨時取銷此授權，但如果某個資訊來源已經依此授權採取了行動的情況除外。要取銷授權，請向任何「社會安全署辦事處」遞交一份書面通知即可。如果要取銷授權，請同時直接送一份取銷通知到您的任何資料來源，以向其告知您不再希望披露任何有關您的資訊；社會安全總署會告訴您我們發現而您確沒有告知我們的任何資料來源。社會安全總署可能會使用取銷授權前所披露之資訊來決定您的索償申請。

社會安全總署有政策，要求為英語能力有限者以其母語或首選溝通模式提供服務，該模式符合 Executivity Order 13166 《行政命令 13166》（2000 年 8 月 11 日）及 Individuals with Disabilities Education Act 《個人身心障礙教育法修正案》規定。社會安全總署會儘一切合理的努力，以確保用您的母語或首選語言提供 SSA-827 中的資訊。

隱私法聲明 - 收集和使用個人資訊

經修改之 Social Security Act 《社會安全法》第 205(a)、223(d)(5)(A)、1614(a)(3)(H)(i)、1631(d)(l) 和 1631 (e)(l)(A) 節 [42 U.S.C. 405(a)、433(d)(5)(A)、1382c(a)(3)(H)(i)、1383(d)(l) 以及 1383(e)(l)(A) 節] 授權社會安全總署收集該資訊。本署將使用您所提供的資訊來決定您是否有獲得福利的資格、是否繼續符合資格以及您把握住所收到福利之能力。您自願向我們提供資訊。但是，不提供所要求的資訊有可能使我們無法對您的索償申請作出準確和及時的決定，並且很可能會導致福利被拒絕或喪失福利。

除上述原因之外，我們極少由於其它目的使用您在此表中提供的資訊。但是，我們可能會因「社會安全」計劃之管理和完整性而使用該資訊。我們也可能根據獲準之例行用途而向他人或其它機構披露資訊，其中包括但不限於以下用途：

1. 使第三方或其它機構能夠協助社會安全總署確定獲得社會安全福利的權利和/或給付範圍；
2. 遵守聯邦法律要求我們披露本署檔案中資訊的規定（例如，Government Accountability Office [政府問責署]、General Services Administration [事務管理總署]、National Archives Record Administration [國家檔案館] 以及 Department of Veterans Affairs [退伍軍人事務部]；
3. 為聯邦、州和地方政府確定是否有資格獲得類似的健康和收入維持計劃；並且
4. 有助於確保社會安全計劃之完整性和管理所需要之統計研究、審核或者調查活動（例如，向 U.S. Census Bureau [人口普查局] 和根據與社會安全總署簽約之私人機構提供）。

本署可能還會用您所提供的資訊開張電腦匹配項目。該匹配項目將本署之資料與聯邦、州、或地方政府之資料進行比較。我們利用這些項目中的資訊來決定並確認某人是否有資格獲得聯邦政府注資或管理之福利計劃、以及根據該計劃償還不正確之付款或者償還拖欠債務。

您所提供資訊之例行使用完整清單在本署 Privacy Act System of Records Notices 「隱私法檔案通知系統」中予以提供。該系統包括：Claims Folder System (索償夾系統)，60-0089、Master Beneficiary Record (受益人主記錄)，60-0090、Supplemental Security Income record and Special Veterans benefits (補充性安全收入記錄以及特殊退伍軍人福利)，60-0103、以及 Electronic Disability (eDIB) Claims File (電子殘障(eDIB)索償文檔)，60-0340。您可以在線上 www.socialsecurity.gov 或者任何社會安全總署辦事處獲得這些通知、有關本表格的其它資訊以及關於本署之系統和計劃的資訊。

《文書工作削減法》

依照經修改之 Paperwork Reduction Act of 1995 (《1995 年文書工作削減法》) 第 2 節，本資訊收集符合《美國法典》第 44 U.S.C § 3507 節之規定。除非我們出示有效的管理暨預算局控制號碼，否則您不需要回答這些問題。據我們估計，閱讀該說明、收集材料並回答問題大約需要 10 分鐘。**將完整填寫的表格郵寄或送至您當地的社會安全署辦事處。** 您可在社會安全總署網站找到您當地的社會安全總署辦事處 www.socialsecurity.gov。您還可以在電話簿的「美國政府機構」(U. S. Government agencies) 項下找到到各辦事處之清單，**或者，您也可以打電話到社會安全署，號碼是 1-800-772-1213。** 如果對於上述時間估計有看法，可寄信至以告知：SSA, 1338 Annex Building, Baltimore, MD 21235-6401。該地址僅用於郵寄有關時間估計的意見。**不要將填妥的表格寄至此處。**